

LEGE Nr. 8 din 25 ianuarie 1991

pentru ratificarea Conventiei asupra poluarii atmosferice transfrontiere pe distante lungi, incheiata la Geneva la 13 noiembrie 1979

EMITENT: PARLAMENTUL

PUBLICATA IN: MONITORUL OFICIAL NR. 18 din 26 ianuarie 1991

Parlamentul Romaniei adopta prezenta lege.

ARTICOL UNIC

Se ratifica Conventia asupra poluarii atmosferice transfrontiere pe distante lungi, incheiata la Geneva la 13 noiembrie 1979.

Aceasta lege a fost adoptata de Adunarea Deputatilor in sedinta din 12 decembrie 1990.

PRESEDINTELE ADUNARII DEPUTATILOR

MARTIAN DAN

Aceasta lege a fost adoptata de Senat in sedinta din 11 ianuarie 1991.

PRESEDINTELE SENATULUI

academician ALEXANDRU BIRLADEANU

In temeiul art. 82 lit. m) din Decretul-lege nr. 92/1990 pentru alegerea parlamentului si a Presedintelui Romaniei,

promulgam Legea pentru ratificarea Conventiei asupra poluarii atmosferice transfrontiere pe distante lungi, incheiata la Geneva la 13 noiembrie 1979, si dispunem publicarea sa in Monitorul Oficial al Romaniei.

PRESEDINTELE ROMANIEI

ION ILIESCU

CONVENTIE*)

asupra poluarii atmosferice transfrontiere pe distante lungi

*) Traducere.

Partile la prezenta conventie,

hotarite sa promoveze relatiile si cooperarea in domeniul protectiei mediului inconjurator,

constiente de importanta activitatilor Comisiei economice a O.N.U. pentru Europa in ceea ce priveste intarirea acestor relatii si a acestei cooperari, in special in domeniul poluarii atmosferice, inclusiv transportul pe distante lungi al poluantilor atmosferici,

recunoscind contributia Comisiei economice a O.N.U. pentru Europa la aplicarea multilaterala a dispozitiilor pertinente din Actul final al Conferintei pentru securitate si cooperare in Europa,

tinind seama de apelul continut in capitolul Actului final al Conferintei pentru securitate si cooperare in Europa privind mediul inconjurator, de a coopera in vederea combaterii poluarii aerului si a efectelor

acestei poluari, in special transportul poluantilor atmosferici pe distante lungi si elaborarea, pe calea cooperarii internationale, a unui program vast de supraveghere si de evaluare a transportului pe distante lungi al poluantilor aerului, incepind cu dioxidul de sulf si trecind, eventual, apoi la alti poluanti,

luind in considerare dispozitiile corespunzatoare ale Declaratiei Conferintei Natiunilor Unite asupra mediului inconjurator si in special principiul 21, care exprima convingerea comuna ca, in conformitate cu Carta Natiunilor Unite si cu principiile dreptului international, statele au dreptul suveran sa exploateze propriile lor resurse potrivit propriilor politici in domeniul mediului si datorita sa evite ca prin activitatile exercitate in limitele jurisdicției lor si sub controlul lor sa provoace pagube mediului inconjurator al altor state sau in regiuni care nu intra sub nici o jurisdicție nationala,

recunoscind posibilitatea ca poluarea aerului, inclusiv poluarea atmosferica transfrontiere, sa provoace efecte pagubitoare in termene mai scurte sau mai lungi,

ingrijorate ca sporirea nivelului prevazut al emisiunilor de poluanti atmosferici in regiune ar putea duce la cresterea acestor efecte pagubitoare,

recunoscind necesitatea studierii incidentelor transportului poluantilor atmosferici pe distante lungi si a cautarii solutiilor la problemele identificate,

afirmind hotarirea lor de a intari cooperarea internationala activa pentru elaborarea politicilor nationale necesare si, prin schimburi de informatii, consultari si activitati de cercetare si supraveghere, sa coordoneze masurile luate pentru combaterea poluarii aerului, inclusiv poluarea atmosferica transfrontiere pe distante lungi,

au convenit asupra celor ce urmeaza:

Definitii

ART. 1

In sensul prezentei conventii:

a) expresia poluare atmosferica desemneaza introducerea in atmosfera de catre om, direct sau indirect, de substante sau energie care au o actiune nociva de natura sa puna in pericol sanatatea omului, sa dauneze resurselor biologice si ecosistemelor, sa deterioreze bunurile materiale si sa aduca atingere sau sa pagubeasca valorile de agrement si alte utilizari legitime ale mediului inconjurator, expresia "poluant atmosferic" fiind inteleasa in acelasi sens;

b) expresia poluarea atmosferica transfrontiere pe distante lungi desemneaza poluarea atmosferica a carei sursa fizica este cuprinsa total sau partial in zona supusa jurisdicției nationale a unui stat si care are efecte daunatoare intr-o zona supusa jurisdicției unui alt stat la o distanta la care nu este in general posibil sa se distinga contributiile surselor individuale sau ale grupurilor de surse de emisie.

Principii fundamentale

ART. 2

Partile contractante, tinind seama de faptele si problemele in cauza, sint hotarite sa protejeze omul si mediul sau inconjurator contra poluarii atmosferice si se vor stradui sa limiteze si, in masura posibilului, sa reduca in mod treptat si sa previna poluarea atmosferica, inclusiv poluarea atmosferica transfrontiere pe distante lungi.

ART. 3

In cadrul prezentei conventii, partile contractante vor elabora cit mai curind posibil, pe calea schimbului de informatii, consultatii si activitati de cercetare si de supraveghere, politici si strategii care le vor servi sa combata dejectiile de poluanti atmosferici, tinind seama de eforturile deja intreprinse la nivel national si international.

ART. 4

Partile contractante vor face schimburi de informatii si pareri asupra politicilor lor, activitatilor lor stiintifice si masurilor tehnice care au drept scop combaterea in toata masura posibilului a dejectiilor de poluanti atmosferici care pot avea efecte daunatoare si reducerea in acest fel a poluarii atmosferice, inclusiv poluarea atmosferica transfrontiere pe distante lungi.

ART. 5

La cerere, vor avea loc consultatii la intervale scurte intre, pe de o parte, partea sau partile contractante afectate in mod efectiv de poluarea atmosferica transfrontiere pe distante lungi sau care sint expuse la un risc semnificativ de o astfel de poluare si, pe de alta parte, partea sau partile contractante pe teritoriul si sub jurisdicia carora este creat sau ar putea fi creat un aport substantial la poluarea atmosferica transfrontiere pe distante lungi si care rezulta din activitati care sint intreprinse sau prevazute a se realiza.

Controlul calitatii aerului

ART. 6

Tinind seama de art. 2-5, de cercetarile in curs de realizare, de schimburile de informatii si de activitatile de supraveghere si rezultatele lor, de costul si de eficacitatea masurilor locale de remediere si a altor masuri pentru combaterea poluarii atmosferice, in special a celei provenind din instalatiile noi sau transformate, fiecare parte contractanta se angajeaza sa elaboreze cele mai bune politici si strategii, inclusiv sisteme de control al calitatii aerului si, in cadrul acestor sisteme, masuri de control care sa fie compatibile cu o dezvoltare echilibrata, recurgind in special la cele mai bune tehnologii disponibile si aplicabile din punct de vedere economic si la tehnici care produc putine sau nici un fel de deseuri.

Cercetare - dezvoltare

ART. 7

Partile contractante, potrivit nevoilor, vor intreprinde activitati concertate de cercetari si/sau de dezvoltare in domeniile urmatoare:

a) tehnici existente si propuse de reducere a emisiunilor de compusi sulfurosi si a altor poluanti atmosferici principali, inclusiv al realizarii lor tehnice si rentabilitatii acestor tehnici si repercursiunile lor asupra mediului inconjurator;

b) tehnici instrumentare si alte tehnici care permit supravegherea si masurarea nivelului emisiunilor si concentratiilor ambiante de poluanti atmosferici;

c) modele imbunatatite pentru intelegerea mai buna a transportului de poluanti atmosferici transfrontiere pe distante lungi;

d) efectele compusilor sulfurosi si ale altor poluanti atmosferici principali asupra sanatatii omului si mediului inconjurator, inclusiv agricultura, silvicultura, resursele materiale, ecosistemele acvatice si altele, vizibilitatea, in vederea stabilirii pe o baza stiintifica a determinarii relatiei doza/efect in scopul protectiei mediului inconjurator;

e) evaluarea economica, sociala si ecologica a altor masuri care sa permita atingerea obiectivelor referitoare la mediul inconjurator, inclusiv reducerea poluarii atmosferice transfrontiere pe distante lungi;

f) elaborarea de programe de invatamint si de formare privind poluarea mediului inconjurator prin compusi sulfurosi si alti poluanti atmosferici principali.

Schimbul de informatii

ART. 8

Partile contractante vor schimba, in cadrul organului executiv prevazut la art. 10 sau pe cale bilaterala, si in interesul lor comun informatii:

- a) asupra nivelului emisiilor, potrivit unei periodicitati ce va fi stabilita, a poluantilor atmosferici conveniti, incepind cu bioxidul de sulf, plecind de la unitati teritoriale de dimensiuni convenite sau asupra fluxurilor de poluanti atmosferici, incepind cu bioxidul de sulf, care traverseaza frontierele statelor, la distante si perioade ce vor fi stabilite de comun acord;
- b) asupra principalelor schimbari survenite in politicile nationale si in dezvoltarea industriala in general si efectele lor posibile, care ar fi de natura sa provoace modificari importante ale poluarii atmosferice transfrontiere pe distante lungi;
- c) asupra tehnicilor de reducere a poluarii atmosferice care actioneaza asupra poluarii atmosferice transfrontiere pe distante lungi;
- d) asupra costului prevazut al actiunilor, la nivelul tarilor, indreptate contra emisiunilor de compusi sulfurosi si altor poluanti atmosferici principali;
- e) asupra datelor meteorologice si fizico-chimice referitoare la fenomenele survenite in timpul transportului poluantilor;
- f) asupra datelor fizico-chimice si biologice referitoare la efectele poluarii atmosferice transfrontiere pe distante lungi si asupra intinderii pagubelor*) care, dupa aceste date, sint imputabile poluarii atmosferice transfrontiere pe distante lungi;
- g) asupra politicilor si strategiilor nationale, subregionale si regionale de lupta impotriva compusilor sulfurosi si altor poluanti atmosferici principali.

*) Prezenta conventie nu contine dispozitii cu privire la responsabilitatea statelor in materie de pagube.

Punerea in aplicare si largirea Programului concertat de supraveghere continua si de evaluare a transportului pe distante lungi al poluantilor atmosferici in Europa

ART. 9

Partile contractante subliniaza necesitatea de a pune in aplicare "Programul concertat de supraveghere si de evaluare a transportului pe distante lungi a poluantilor atmosferici in Europa" (in continuare denumit EMEP) existent si, fiind vorba de largirea acestui program, convin sa puna accentul pe:

- a) interesul lor de a participa si de a pune in aplicare EMEP-ul care, intr-o prima etapa, este axat pe supravegherea continua a bioxidului de sulf si a substantelor inrudite;
- b) necesitatea utilizarii, de fiecare data cind este posibil, de metodologii de supraveghere comparabile sau normalizate;
- c) interesul de a stabili programul de supraveghere continua in cadrul programelor nationale si internationale. Amplasarea statiilor de supraveghere continua si colectarea de date sint sub jurisdicia statelor in care sint situate aceste statii;
- d) interesul de a stabili un program cadru concertat de supraveghere continua a mediului inconjurator care sa fie fondat pe programele nationale, subregionale, regionale si celelalte programe internationale actuale si viitoare si care tin seama de aceasta;

e) necesitatea de a schimba date asupra emisiilor, potrivit unei periodicitati ce va fi stabilita, de poluanti atmosferici determinati (incepind cu bioxidul de sulf) plecind de la unitati teritoriale de dimensiuni stabilite de comun acord sau asupra fluxului de poluanti atmosferici determinati (incepind cu bioxidul de sulf) care traverseaza frontierele statelor la distante si in perioade ce vor fi stabilite. Metoda, inclusiv modelul, utilizate pentru determinarea fluxurilor, precum si metoda inclusiv modelul, utilizate pentru determinarea existentei transportului de poluanti atmosferici, dupa emisiunile din unitati teritoriale, vor fi puse la dispozitia partilor si examinate periodic in vederea imbunatatirii;

f) intentia de a continua schimbul de actualizare periodica a datelor nationale asupra emisiunilor totale depoluanti atmosferici stabiliti, incepind cu bioxidul de sulf;

g) necesitatea de a furniza date meteorologice si fizico-chimice referitoare la fenomenele survenite in timpul transportului;

h) necesitatea de a asigura supravegherea continua a compusilor chimici din alte medii, precum apa, solul si vegetatia, si de a pune in aplicare un program de supraveghere analog pentru inregistrarea efectelor lor asupra sanatatii si mediului inconjurator;

i) interesul de a largi retelele nationale ale EMEP pentru a le face operationale in scopul combaterii si supravegherii.

Organul executiv

ART. 10

1. Reprezentantii partilor contractante vor constitui, in cadrul consilierilor guvernamentali ai tarilor C.E.E. - O.N.U. pentru problemele mediului inconjurator, organul executiv al prezentei conventii si se vor reuni cel putin o data pe an in aceasta calitate.

2. Organul executiv:

a) va examina punerea in aplicare a prezentei conventii;

b) va constitui, dupa cum se va stabili, grupuri de lucru pentru studierea problemelor legate de punerea in aplicare si dezvoltarea prezentei conventii si, in acest scop, pentru a pregati studiile si documentatia necesara si pentru a elabora recomandari;

c) va exercita orice alta functie care ar putea fi necesara in virtutea dispozitiilor prezentei conventii.

3. Organul executiv va utiliza serviciile organului de conducere al EMEP pentru a asigura participarea deplina a acestuia la activitatile prezentei conventii, in special in ceea ce priveste colectarea de date si cooperarea stiintifica.

4. In exercitiul acestor functiuni, organul executiv va utiliza, de asemenea, cind va considera util, informatiile furnizate de alte organizatii internationale competente.

Secretariat

ART. 11

Secretarul executiv al Comisiei economice a O.N.U. pentru Europa va asigura, pentru organul executiv, functiunile urmatoare:

a) convocarea si pregatirea reuniunilor organului executiv;

b) transmiterea catre partile contractante a rapoartelor si a altor informatii primite ca urmare a aplicarii dispozitiilor prezentei conventii;

c) orice alta functie care ar putea sa-i fie incredintata de organul executiv.

Amendamente la conventie

ART. 12

1. Orice parte contractanta este indreptatita sa propuna amendamente la prezenta conventie.
2. Textul amendamentelor propuse va fi supus in scris Secretariatului executiv al Comisiei economice a O.N.U. pentru Europa, care il va comunica tuturor partilor contractante. Organul executiv va examina amendamentele propuse la reuniunea sa anuala urmatoare, in masura in care ar fi fost comunicate partilor contractante de catre secretarul executiv al Comisiei economice a O.N.U. pentru Europa cu cel putin 90 de zile inainte.
3. Un amendament la prezenta conventie va trebui sa fie adoptat prin consens de reprezentantii partilor contractante si va intra in vigoare pentru partile contractante care il vor fi acceptat dupa 90 de zile de la data la care doua treimi din partile contractante vor fi depus instrumentul lor de acceptare la depozitar. In consecinta, amendamentul va intra in vigoare pentru orice alta parte contractanta dupa 90 de zile de la data la care partea respectiva va depune instrumentul sau de acceptare a amendamentului.

Reglementarea diferendelor

ART. 13

Daca un diferend apare intre doua sau mai multe parti contractante la prezenta conventie cu privire la interpretarea sau aplicarea conventiei, partile respective vor cauta o solutie pe calea negocierilor sau prin orice alta metoda de reglementare a diferendelor care le-ar fi acceptabila.

Semnarea

ART. 14

1. Prezenta conventie va fi deschisa semnarii statelor membre ale Comisiei economice a O.N.U. pentru Europa, statelor care au statut consultativ pe linga C.E.E. - O.N.U. in virtutea paragrafului 8 al Rezolutiei nr. 36 (IV) din 28 martie 1947 a Consiliului economic si social si organizatiilor de integrare economica regionala constituite de state suverane membre ale C.E.E. - O.N.U. si care au competenta de a negocia, incheia si aplica acorduri internationale in domeniile prevazute de prezenta conventie, la Oficiul Natiunilor Unite de la Geneva, din 13 pina la 16 noiembrie 1979, cu ocazia reuniunii la nivel inalt, in cadrul Comisiei economice a O.N.U. pentru Europa asupra protectiei mediului inconjurator.
2. Fiind vorba de chestiuni care tin de competenta lor, aceste organizatii de integrare economica regionala vor putea, in numele lor propriu, exercita drepturile si sa se achite de responsabilitatile pe care prezenta conventie le confera statelor membre. In asemenea cazuri, statele membre ale acestor organizatii nu vor fi indreptatite sa exercite aceste drepturi in mod individual.

Ratificarea, acceptarea, aprobarea si aderarea

ART. 15

1. Prezenta conventie va fi supusa ratificarii, acceptarii sau aprobarii.
2. Prezenta conventie va fi deschisa aderarii, incepind din 17 noiembrie 1979, statelor si organizatiilor prevazute la paragraful 1 al art. 14.
3. Instrumentele de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare vor fi depuse la secretarul general al Organizatiei Natiunilor Unite, care va indeplini functiile de depozitar.

Intrarea in vigoare

ART. 16

1. Prezenta conventie va intra in vigoare in 90 de zile de la data depunerii celui de al 24-lea instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare.

2. Pentru fiecare dintre partile contractante care ratifica, accepta sau aproba prezenta conventie sau adera la ea dupa depunerea celui de al 24-lea instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare, conventia va intra in vigoare in 90 de zile de la data depunerii de catre respectiva parte contractanta a instrumentului sau de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare.

Retragerea

ART. 17

In orice moment dupa implinirea a 5 ani de la intrarea in vigoare a prezentei conventii cu privire la o parte contractanta, respectiva parte contractanta va putea sa se retraga din conventie printr-o notificare scrisa adresata depozitarului. Aceasta retragere va produce efecte dupa 90 de zile de la data primirii notificarii de catre depozitar.

Textele autentice

ART. 18

Originalul prezentei conventii, ale carei texte in engleza, franceza si rusa au aceeasi valoare, va fi depus la secretarul general al Organizatiei Natiunilor Unite.

Drept care subsemnatii, in mod cuvenit imputerniciti, au semnat prezenta conventie.

Incheiata la Geneva la 13 noiembrie 1979.